Dubroll — Политика за поверителност

Последна актуализация: 15 септември 2026 г.

В сила от: 15 септември 2026 г.

Отнася се до: мобилното приложение Dubroll за Android.

Можете да възразите. Срещу всяко обработване, което стъпва на легитимен интерес — кое е то, пише в раздел „Правни основания по цел“, — можете да възразите по всяко време с писмо на contact@dubroll.app с тема „Възражение“.

Съдържание

1. Кои сме ние

2. Какво прави Dubroll

3. Какво отива към Google Gemini и защо

4. Нашият сървър за изравняване

5. Какво се пази на телефона Ви

6. Статистика и грешки — само при съгласие

7. Проверка на интегритета на приложението

8. Идентификатори, реклами и проследяване

9. Неща, които Вие изпращате навън

10. Разрешенията

11. Абонаменти, покупки и правата

12. Докладите

13. Нашата роля и ролята на Google

14. Правни основания по цел

15. Предаване на данни към трети държави

16. Срокове и изтриване

17. Вашите права

18. Възражение и оттегляне на съгласие

19. Хората в кадър

20. Възраст — Dubroll е 18+

21. Сигурност и нарушение на сигурността

22. Промени и езици

23. Контакт и жалби

1. Кои сме ние

Администратор на личните данни по Регламент (ЕС) 2016/679 („Регламента“) е **„Торвикс Лабс“ ЕООД** (Torvyx Labs Ltd.).

- Седалище и адрес на управление: ул. „Цар Асен I“ № 46, гр. Бургас 8000, България
- ЕИК: 208895745 · ДДС номер: BG208895745
- Контакт: **contact@dubroll.app** · **+359 877 001 885**

2. Какво прави Dubroll

Снимате или избирате видео; Dubroll го изпраща със звука към Google Gemini, който пише коментар в стила на избрания от Вас коментатор; синтетичен глас го озвучава и телефонът Ви сглобява клипа. Всеки клип носи AI маркировка: метаданни във файла и видимо обозначение, че гласът е генериран от изкуствен интелект.

Коментаторите са измислени образи и всички са достъпни за всеки; кои са в момента, виждате в приложението. Нито един не е реално лице, а гласовете им са синтетични гласове на Google.

Други потребители не виждат нищо Ваше през Dubroll; публикувате Вие, извън приложението.

3. Какво отива към Google Gemini и защо

Коментарът се пише от модел Google Gemini в Google Cloud.

Видеото — със звука. Към модела отива копие на записа или на избрания от галерията отрязък, без метаданните на файла; звукът носи гласовете на всеки в кадър и зад камерата, музиката и околния шум. Понякога вместо видео отиват отделни кадри от него. Едно и също видео може да отиде към Google повече от веднъж за един клип.

Текстът на коментара — който описва сцената и хората в нея — отива към Google и отделно от видеото: за доработка, превод и озвучаване със синтетичен глас. Ако гласът на Google откаже, текстът и езикът на клипа отиват към системния синтезатор на реч на телефона Ви — отделен доставчик със свои условия, който може да ползва мрежа.

Автоматичните класификатори на Google за безопасност преглеждат заявките към Gemini — по цел на Google, не наша. Неотбелязана заявка не се пази като съдържание; техническият и` запис остава при Google. Отбелязана заявка може да бъде записана за до 90 дни — само за проверка за злоупотреба — и прегледана от упълномощени служители на Google. Google може да пази заявките и в краткотраен кеш до 24 часа. Google не ползва съдържанието Ви за обучение на моделите си.

Заявката към Gemini отива от телефона Ви към Google и не минава през нас; не получаваме копие от видеото, а текстът на коментара не се записва при нас.

4. Нашият сървър за изравняване

Субтитрите се напасват към гласа по времената на отделните думи.

Тези времена намира нашият сървър за изравняване; по тях и гласът се напасва към дължината на клипа. Сървърът е наша услуга в Европейския съюз, а Google е обработващ за инфраструктурата.

Какво получава. Синтетичния глас, текста на коментара и езика на клипа. За някои езици сървърът препраща звука на синтетичния глас към услуга на Google за разпознаване на реч — обработващ, в Европейския съюз, без записване на данните.

Какво пази. Нищо от съдържанието. Логовете му са без съдържание и без IP адрес и се пазят 30 дни.

5. Какво се пази на телефона Ви

Файлът с настройките (пътува в резервното копие на Android в Google акаунта Ви): записите за приемането на документите и за отговора Ви за възрастта; изявленията при покупка и данните за покупките и договорите; кои документи са записани в „Изтегляния“; изборът Ви за статистиката и докладите за грешки; броячите на ползването и паузата след отказани клипове; предпочитанията Ви.

Файловете (не пътуват в резервното копие): клиповете с текста на коментара към всеки; дневникът на събитията; опашката на докладите; временните файлове на продукцията; файловете на библиотеката на Google за проверката на интегритета.

6. Статистика и грешки — само при съгласие

Статистика за употребата и доклади за грешки могат да бъдат изпращани към нас само ако сте включили съответната кутийка. Приемникът им е наш, в Google Cloud в Европейския съюз; Google е наш обработващ.

Събитието на статистиката носи име, час, версията и езика на приложението, случайното число на инсталацията и полетата на самото събитие. Докладът за грешка носи час, типа на грешката и мястото и` в кода, версиите на приложението и на Android, модела на устройството и същото случайно число.

7. Проверка на интегритета на приложението

Преди заявка към Google приложението моли Google да потвърди, че това е истинско, непроменено копие на Dubroll на истинско устройство; проверката ползва сигнали за устройството и за приложението, не съдържание.

За тази цел библиотеката на Google пази на телефона Ви идентификатор на инсталацията и жетона на проверката.

8. Идентификатори, реклами и проследяване

Не продаваме лични данни и не ги споделяме за целева реклама.

Номерът на двете изявления. При покупка приложението създава уникален номер за двете изявления и го подава на Google Play с поръчката. Той свързва поръчката с изявленията и е нашето доказателство, че са дадени.

Моделът на телефона. Приложението чете модела, чипсета и паметта на устройството, за да избере режим на запис; прочетеното за това остава на телефона.

Случайното число на инсталацията. Създава се едва когато включите статистиката или докладите за грешки и не пътува в резервното копие на Android. Виждате го в „Относно и правна информация“; заявка по имейл за статистиката го иска.

9. Неща, които Вие изпращате навън

Запис в галерията. Копие на клипа отива в галерията на телефона Ви.

Споделяне. Клипът отива към избраното от Вас приложение заедно с кратък текст с хаштагове, който може да съдържа думи от коментара; същият текст се копира и в клипборда. Споделеният файл може да носи и метаданни от записа, например часа на записа.

10. Разрешенията

Приложението иска достъп до камерата и микрофона, за да записва видео със звук — при първото отваряне на камерата, след като сте приели Общите условия и тази Политика.

11. Абонаменти, покупки и правата

Покупките се плащат в Google Play. От Google Play получаваме жетона на покупката, номера на поръчката, продукта и плана и времето на покупката.

Отчетите за продажбите от Google Play, които влизат в счетоводството ни, носят номера, датата и часа на поръчката, продукта и плана, модела на устройството, държавата и — когато Google Play ги дава — областта и пощенския код на купувача, валутата и сумите.

11.1. Нашият сървър за правата

Дали имате PRO и колко купени клипа Ви остават, определя наш сървър, който проверява покупките Ви в Google Play. Приложението му изпраща жетоните на покупките Ви и записите на двете изявления към тях, а сървърът връща състоянието на покупките Ви.

От Google Play сървърът получава и времето на изтичане, автоматичното подновяване, състоянието на покупката и държавата на Вашия профил в Google Play, както и известия при подновяване, прекратяване и възстановяване на сума. Ако Google Play възстанови сума или анулира покупка, научаваме факта, датата и кода на причината.

Какво пази. За всяка покупка: жетона, вида, продукта и плана, номерата на поръчките, държавата на профила в Google Play, цената и валутата, времената и състоянието по Google Play, остатъка купени клипове, дневния брой кино клипове на PRO и номера на двете изявления. Пази и копие на записа на двете изявления: час, версия на текста, език, план или пакет, брой клипове, показана цена, включените количества, версия на приложението и датата на приетите Условия. Копието е нашето доказателство и остава, дори ако изтриете данните на телефона си.

11.2. Данните при отказ от договора

При отказ от договор обработваме текста на изявлението Ви, името Ви (по желание), датата и часа, номера на поръчката, ориентировъчната сума за връщане, избрания канал за потвърждението и — ако се откажете с писмо по имейл — имейла Ви.

12. Докладите

В приложението всеки клип може да бъде докладван с причина от фиксиран списък. Докладът носи деня, причината, коментатора и езика на клипа, моделите на ИИ, версията на приложението, случаен идентификатор на клипа, отпечатък на текста на коментара и дължината му. Не носи текста на коментара, видеото или идентификатор на инсталацията.

Ако не може да бъде изпратен веднага, докладът чака на телефона Ви.

Приемникът. Докладите отиват към наш приемник в Google Cloud в Европейския съюз; IP адресът Ви не се записва при нас. Не можем да свържем доклад с човек, затова не можем да изтрием доклад по заявка (чл. 11, § 2 от Регламента).

13. Нашата роля и ролята на Google

Роля по услуга:

- **Моделът, който пише и озвучава коментара** — Google е наш **обработващ лични данни**. Изключение е копието на отбелязана заявка за наблюдение срещу злоупотреби — то е за собствена цел на Google.
- **IP адресът и техническият запис на всяка заявка към Google** — Google е **отделен администратор** за тях.
- **Проверката на интегритета на приложението** — Google е наш **обработващ** по Firebase Data Processing and Security Terms.
- **Google Play (покупки)** — Google е **отделен администратор** за плащането Ви и за Вашия профил в Google Play.
- **Резервното копие на настройките** — под Вашия Google акаунт.
- **Системният синтезатор на телефона** (резервният глас) — доставчикът му, по неговите условия.
- **Нашият сървър за изравняване** — Google е **обработващ**.
- **Нашите сървърни компоненти** (права, доклади, статистика, заявки за права) — Google е **обработващ**.
- **Сайтът dubroll.app** — Google е **обработващ**.

Други получатели. Google — доставчикът на пощата ни contact@dubroll.app; професионалните ни съветници (адвокат, счетоводител).

14. Правни основания по цел

Цел	Правно основание
Самата услуга — изпращането на видеото и звука към Google, писането и озвучаването на коментара, напасването на субтитрите и гласа към клипа, резервният глас, файловете и броячите на телефона, резервното копие на настройките, отговорът за възрастта преди договора, проверката на покупките и достъпът до PRO и купените клипове	Договорът с Вас — чл. 6, § 1, б. „б“ от Регламента.

Цел	Правно основание
Данните на хората в кадър — образ, глас, поведение, обстановка — в същото изпращане, включително деца	Легитимен интерес — чл. 6, § 1, б. „е“ (наш и Ваш: да бъде направен клипът, който сте поискали); специални категории не търсим и не се позоваваме на условие по чл. 9, § 2.
Проверка на интегритета на приложението	Легитимен интерес — б. „е“: защита на услугата от злоупотреба.
Записът на изявленията при покупка и номерът им, подаден към Google Play с поръчката	Законово задължение — б. „в“: доказване на изявленията (чл. 49, ал. 10 от Закона за защита на потребителите).
Записът за приемането на Условията и на тази Политика	Законово задължение — б. „в“ (чл. 147а, ал. 4 от Закона за защита на потребителите).
Пазене на документите за покупки, изявления и откази след края на покупката	Легитимен интерес — б. „е“: защита при спор за отказ, възстановяване или несъответствие.
Отчетите за продажби в счетоводството	Законово задължение — б. „в“ (чл. 12 от Закона за счетоводството).
Функцията за отказ, потвърждението и изпълнението на отказа	Законово задължение — б. „в“ (чл. 52 и чл. 54 от Закона за защита на потребителите).
Докладите за AI съдържание	Легитимен интерес — б. „е“: безопасност на продукта и на хората в кадър; изискването на Google Play.
Статистика за употребата и доклади за грешки	Съгласие — б. „а“.
Заявки за достъп, изтриване и възражение; записът на самите заявки	Законово задължение — б. „в“ (чл. 12, чл. 15–21 от Регламента).
Отговор на писмо, което сами сте ни изпратили	Законово задължение — б. „в“, когато упражнявате право; иначе легитимен интерес — б. „е“: да Ви отговорим.
Уведомяване на надзорния орган и на засегнатите при нарушение на сигурността	Законово задължение — б. „в“ (чл. 33 и чл. 34 от Регламента).

Какво е задължително и какво — не. Видеото и звукът са необходими за самия договор: без тях няма коментар и няма клип. Без потвърждение на възрастта приложението не тръгва, а без проверката на интегритета нов клип не може да бъде направен. Без жетона на покупката и номера на поръчката, които идват от Google Play, покупката не може да бъде проверена и зачетена, а изявленията са условие само за покупка с право на отказ; безплатното ползване не зависи от тях. Докладването на клип и писмото до нас са по Ваш избор и отказът не Ви отнема нищо от услугата.

По избор са и статистиката и докладите за грешки.

15. Предаване на данни към трети държави

Google LLC (САЩ) може да обработва данните Ви. Гаранциите: решението на Европейската комисия относно адекватното ниво на защита от 10 юли 2023 г. (Рамката за защита на данните ЕС–САЩ), по която Google LLC е сертифицирана, и стандартните договорни клаузи по чл. 46, § 2, б. „в“ от Регламента в Cloud Data Processing Addendum — копие: https://cloud.google.com/terms/data-processing-addendum.

За данните, за които се прилага UK GDPR, гаранцията е наредбата на Обединеното кралство за адекватното ниво на защита в САЩ от 20 септември 2023 г. (разширението на Рамката за Обединеното кралство), в което Google LLC също е сертифицирана.

Къде се обработва съдържанието Ви. Видеото, звукът и текстът на коментара се обработват от Google в Европейския съюз; текстът на коментара за гласа може да бъде обработен и извън него, при Google LLC, по същите гаранции.

Проверката на интегритета може да бъде обработена и извън Европейското икономическо пространство — от Google като наш обработващ, по същите гаранции; стандартните договорни клаузи за нея са във Firebase Data Processing and Security Terms — копие: https://firebase.google.com/terms/data-processing-terms.

16. Срокове и изтриване

16.1. Колко дълго

Какво	Къде	Срок
Клипотеката	телефонът Ви	докато не изтриете клипа или локалните данни, или не деинсталирате приложението
Временните файлове на продукцията	телефонът Ви (кеш)	до края на продукцията; остатъците — при следващо пускане на приложението; при провал записът остава за нов опит
Дневникът на събитията	телефонът Ви	при 1 MB текущият файл се архивира, предишният архив се изтрива
Опашката на докладите	телефонът Ви	до 90 дни и до 200 реда
Файлът с настройките	телефонът Ви и резервното копие в Google акаунта Ви	до деинсталиране; изтриването на локалните данни пази част от записите (по-долу); в резервното копие — по правилата на Android
Видеото и звукът Ви, текстът към гласа	Google (обработващ)	преходно; краткотраен кеш до 24 часа; отбелязана от класификатор заявка — до 90 дни
Жетонът на проверката на интегритета и идентификаторът на инсталацията	Google (обработващ)	по условията на Firebase; ние не ги записваме
Синтетичният глас и текстът на коментара за изравняване	нашият сървър за изравняване	транзит — не се пази; приложни логове — 30 дни

Какво	Къде	Срок
Документи за покупки, изявления, заявления за отказ	нашият сървър	3 години след края на последната покупка; жетонът на покупката в явен вид — 90 дни след края; съобщенията от Google Play — 90 дни; изявления без покупка — 30 дни
Отчети за продажби от Google Play	счетоводството ни	10 години от първи януари на годината, следваща отчетната (чл. 12 от Закона за счетоводството)
Доклади за AI съдържание	нашият приемник	12 месеца
Статистика за употребата и доклади за грешки (при съгласие)	нашият приемник	90 дни
Заявки за права	нашият сървър	12 месеца
Писма до поддръжката	пощенската кутия	12 месеца след приключване на въпроса
Резервни копия на сървърните бази	Google (обработващ)	7 дни
Регистър на инцидентите със сигурността	при нас	5 години
Заявъчните логове на сайта dubroll.app (с IP адрес)	Google (обработващ)	няколко месеца

16.2. Начините да премахнете данни

Клипът и текстът на коментара му се трият, когато изтриете клипа в Клипотеката; копието в галерията остава.

„Изтрий локалните ми данни“ в „Относно и правна информация“ трие данните на приложението на телефона и заявява замяна на резервното копие в Google акаунта Ви. Остават доказателствата — приемането на Условията и на тази Политика, отговорът за възрастта, изявленията и данните за договора при покупка — и записите, без които изтриването би дало нов безплатен ден или второ зачитане: броячите, паузата след блокирани от модерацията клипове, използваното кино за добре дошъл и зачетените покупки. Не трие копията в галерията, абонамента PRO (той е в Google Play) и файловете на библиотеката на Google за проверката на интегритета.

Деинсталирането трие данните на приложението на телефона, но не копията в галерията и резервното копие на настройките в Google акаунта Ви — Android го връща при преинсталация.

Данните при нас. Бутонът „Изтрий данните за мен при Dubroll“ в „Относно и правна информация“ изпраща заявка за изтриването им; по имейл — на contact@dubroll.app, с номера на поръчката от Google Play (започва с „GPA.“) и датата на покупката. Документите за покупки, изявления и откази не се изтриват преди края на срока си — само се ограничават.

17. Вашите права

Имате правата по чл. 15–21 от Регламента: достъп, коригиране, изтриване, ограничаване, преносимост и възражение.

Границата. Съдържанието, изпратено към Google, не държим и не можем да Ви идентифицираме в него — затова по него не можем да изпълним достъп, коригиране, изтриване или преносимост (чл. 11, § 2 от Регламента).

Как и в какъв срок. С писмо на contact@dubroll.app; отговаряме до един месец от получаването, а при сложност — в удължения срок по чл. 12, § 3 от Регламента.

Обединено кралство. Ако сте в Обединеното кралство, към обработването Ви се прилагат и UK GDPR и Data Protection Act 2018. Имате същите права по чл. 15–18, 20 и 21 UK GDPR и право на жалба до Information Commissioner's Office (ICO) по чл. 165 от Data Protection Act 2018.

Жалба до нас. Можете да подадете жалба и направо до нас — на contact@dubroll.app; за Обединеното кралство това е пътят по чл. 164A от Data Protection Act 2018. Потвърждаваме получаването и` до 30 дни и отговаряме по същество без ненужно забавяне, в срока по този раздел, като Ви казваме какво сме направили.

18. Възражение и оттегляне на съгласие

Възражение. Можете да възразите по всяко време, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация, срещу обработването, което стъпва на легитимен интерес (раздел „Правни основания по цел“). Пишете на contact@dubroll.app с тема „Възражение“.

Можете да възразите и срещу пазенето на документите за покупки след края им.

Оттегляне на съгласие. Единственото съгласие, което Ви искаме, е за статистиката и докладите за грешки.

Оттегляте го по всяко време в „Относно и правна информация“, като го изключите; оттеглянето действа за бъдещето и не засяга законосъобразността на обработването преди него.

19. Хората в кадър

Какво не правим. Не идентифицираме никого — няма разпознаване на лица и гласови отпечатъци.

Информацията, която дължим на човека в кадър (чл. 14 от Регламента). Администратор — „Торвикс Лабс“ ЕООД, contact@dubroll.app; източник на данните — потребителят, който го е снимал или е избрал видеото от галерията на своя телефон (откъде идва такова видео и дали е било публично достъпно, не знаем); категории — образ, глас, поведение, обстановка, и генерираният коментар, който ги описва; цел — писане и озвучаване на комедиен коментар по видеото по искане на потребителя; основание — легитимен интерес (чл. 6, § 1, б. „е“): да бъде направен клипът, който потребителят е поискал; получатели — Google като наш обработващ и, при отказ на гласа на Google, системният синтезатор на телефона на потребителя — за текста на коментара; предаване към трети държави — раздел „Предаване на данни към трети държави“; срок — преходно, раздел „Срокове и изтриване“; права — възражение, достъп и изтриване, раздел „Вашите права“, и жалба, раздел „Контакт и жалби“. Лично не можем да предоставим тази информация на човека в кадър: не знаем кой е (чл. 14, § 5, б. „б“).

Готов текст, който можете да покажете на човека, когото снимате: „Снимам те с приложение, което изпраща видеото и звука към Google Gemini, за да напише и озвучи комедиен

коментар. Клипът остава на моя телефон, докато не го публикувам аз. Какви са правата ти пише в раздел „Хората в кадър“ на dubroll.app/privacy.“

Правата на човека в кадър и как да ги упражни. Пишете на contact@dubroll.app — не е нужно да сте наш потребител. Възражението по чл. 21 е живо и без да Ви идентифицираме — тема „Възражение“ стига.

20. Възраст — Dubroll е 18+

Dubroll е за лица на 18 и повече години (Общите условия, раздел „Кой може да ползва Dubroll“). Не обработваме съзнателно данни на потребител под 18 години.

21. Сигурност и нарушение на сигурността

На телефона файловете на приложението ги пазят изолираното хранилище на Android и криптирането на устройството Ви.

Към сървърите ни данните пътуват по криптирана връзка, а там са без публичен или клиентски достъп.

При нарушение на сигурността, за което трябва да Ви уведомим, публикуваме съобщение на https://dubroll.app/security (чл. 34, § 3, б. „в“ от Регламента).

22. Промени и езици

Промените в тази Политика следват реда на Общите условия, раздел „Промени в Условията“.

Кой езиков вариант има предимство, казват Общите условия, клауза „Език“ — важи и за този документ.

23. Контакт и жалби

Пишете ни на **contact@dubroll.app**.

Телефонът. Обажданията не се записват; каквото ни кажете по телефона, ползваме само за да Ви отговорим.

Надзорен орган. Надзорният орган в България е Комисията за защита на личните данни (КЗЛД). Имате право да подадете жалба до нея или до надзорния орган в държавата членка, в която живеете или работите (чл. 77 от Регламента).